

**ARIA**

Sistemi di abbattimento polveri  
con tecnologie a secco ed acqua

*AIR*

*Dust collection systems  
with dry and wet technologies*

**LUFT**

Entstaubungssysteme mit Trocken-  
und Wassertechnologien

*AIRE*

*Sistemas de acción de polvo c  
on tecnologías de agua y seco*



# ARIA AIR LUFT AIRE AIR BOX

## IT Depuratore polveri ad acqua

L'abbattitore di polveri con tecnologia ad acqua, grazie alla sua versatilità, viene impiegato per svariate lavorazioni con utensili a secco e ad acqua. La semplicità realizzativa e la limitata richiesta di manutenzione lo rendono l'abbattitore di polveri più comune tra le aziende del settore lapideo e non solo. L'Air Box prevede l'impiego di materiali pregiati quali: AISI 304 per il corpo macchina e la pompa e l'ottone per gli ugelli di nebulizzazione.

## EN Water dust collector

Dust collector with water technology, thanks to its versatility, is used for many processes with dry and water tools. Its simplified but sturdy construction and the low maintenance required makes this dust collector the most common for companies in stone industries and more. The Air Box utilizes high quality materials such as: Stainless steel AISI 304 for machine body and pump and brass for the nebulization nozzles.

## DE Wasserentstaubungsanlage

Der Staubsammler mit Wassertechnologie wird dank seiner Vielseitigkeit für viele Prozesse mit Trocken- und Wasserwerkzeugen eingesetzt. Seine vereinfachte, aber robuste Konstruktion und der geringe Wartungsaufwand machen ihn zur am häufigsten vorkommenden Entstaubungsanlage für Unternehmen nicht nur in der Steinindustrie. Die Air Box verwendet hochwertige Materialien wie: Edelstahl AISI 304 für Maschinenkörper und Pumpe und Messing für die Zerstäuberdüsen.

## ES Depurador de polvo de agua

El enfriador de polvo a base de agua, gracias a su versatilidad, se utiliza para diversos procesos, con herramientas de secado y agua. La simplicidad de la construcción y el limitado mantenimiento requerido lo convierten en el eliminador de polvo más común entre las empresas de la industria de la piedra, pero no solo. La caja de aire utiliza materiales preciosos como: AISI 304 para el cuerpo de la máquina, la bomba y el latón para las boquillas de rociado.



	Dimensioni d'ingombro Overall dimensions Gesamtabmessungen Dimensiones generales		Aspirazione Aspiration Einlass Aspiración		Rumorosità Noise level Geräuschpegel Nivel de ruido	Depurazione Depuration Reinigung Alcantarillado
AIR BOX 2100	mm 2.100 x 700 x 2.100 H	in 83 x 27 x 83 H	M <sup>3</sup> /h 5.000	Ft <sup>3</sup> /h 176.500	dB 75,3	≤ 85 %
AIR BOX 3100	mm 3.100 x 700 x 2.100 H	in 122 x 27 x 83 H	M <sup>3</sup> /h 10.000	Ft <sup>3</sup> /h 353.000	dB 78,3	≤ 85 %
AIR BOX 4100	mm 4.100 x 700 x 2.100 H	in 161 x 27 x 83 H	M <sup>3</sup> /h 10.000	Ft <sup>3</sup> /h 353.000	dB 78,3	≤ 85 %
AIR BOX TWIN	mm 3.100 x 1.050 x 2.100 H	in 122 x 41 x 83 H	M <sup>3</sup> /h 10.000	Ft <sup>3</sup> /h 353.000	dB 78,3	≤ 85 %

# ARIA AIR LUFT AIRE AIR DRY



## IT Depuratore polveri a secco

Parete aspirante con tecnologia a secco, provvista di maniche di filtrazione idro e oleorepellenti per una maggiore durata nel tempo. Grazie al sistema di auto-pulizia, controllato da PLC, la polvere catturata dai filtri viene rilasciata nei cassetti posti alla base della macchina. I potenti ventilatori installati e la generosa griglia frontale, assicurano un'aspirazione efficace ed omogenea su tutta la superficie frontale della macchina.

## EN Dry dust collector

Suction cabin with dry technology provided with water and oil proof filtering sleeves that give longer life time. Thanks to self-cleaning system, controlled by a PLC, the dust entrapped on the filters is released into the drawers on the bottom of the machine. Powerful fan motors installed and the large front grid, permit an efficient and homogenous aspiration for all machine front surface.

## DE Trockenentstaubungsanlage

Saugkabine mit Trockentechnologie, ausgestattet mit wasser- und ölbeständigen Filterhülsen, die eine längere Lebensdauer bieten. Dank eines selbstreinigenden Systems, das von einer SPS gesteuert wird, löst sich der Staubfang auf den Filtern an den Schubladen an der Unterseite der Maschine. Leistungsstarke Lüftermotoren und das große Frontgitter ermöglichen ein effizientes und homogenes Ansaugen für die gesamte Maschinenoberfläche.

## ES Limpiador de polvo seco

Pared de aspiración con tecnología seca, equipada con manguitos de filtración hidrófugos y repelentes al aceite para una mayor durabilidad. Gracias al sistema de auto limpieza, controlado por PLC, el polvo atrapado por los filtros se libera en los cajones ubicados en la base de la máquina. Los potentes ventiladores instalados y la generosa rejilla frontal garantizan una aspiración potente y homogénea en toda la superficie de la máquina.

	Dimensioni d'ingombro Overall dimensions Gesamtabmessungen Dimensiones generales		Aspirazione Aspiration Einlass Aspiración		Rumorosità Noise level Geräuschpegel Nivel de ruido	Depurazione Depuration Reinigung Alcantarillado
AIR DRY 230	mm 2.330 x 860 x 2.230 H	in 92 x 34 x 88 H	M <sup>3</sup> /h 7.750	Ft <sup>3</sup> /h 274.000	dB 82	≤ 99,5 %
AIR DRY 330	mm 3.290 x 860 x 2.230 H	in 129 x 34 x 88 H	M <sup>3</sup> /h 15.500	Ft <sup>3</sup> /h 548.000	dB 82	≤ 99,5 %
AIR DRY 430	mm 4.330 x 860 x 2.230 H	in 170 x 34 x 88 H	M <sup>3</sup> /h 15.500	Ft <sup>3</sup> /h 548.000	dB 82	≤ 99,5 %

# ARIA AIR LUFT AIRE AIR QUATTRO

## IT Banco depuratore polveri a secco

Il banco con tecnologia a secco sfrutta il medesimo sistema di filtrazione della parete aspirante Air Dry: con maniche filtranti idro e oleorepellenti. L'auto-pulizia, anche in questo caso, viene controllata dal PLC interno. La polvere distaccatasi dai filtri si deposita nei cassetti posti sul fondo del banco. Le paratie mobili permettono inoltre di direzionare a proprio piacimento il flusso di aspirazione concentrandolo maggiormente in una zona, in caso di necessità.

## EN Dry bench dust collector

The bench with dry technology uses the same filtration system as the Air Dry aspiration cabin: with water and oil proof filtering sleeves. Self-cleaning process is controlled by the internal PLC. The dust, removed from the filters, is collected into the drawers on the bottom of the machine. Mobile bulkheads also allow to drive aspiration flow as preferred, making it stronger in some areas, if required.

## DE Trockenentstaubung Werk Tisch

Die Bank mit Trockentechnologie verwendet das gleiche Filtersystem wie die Air Dry Saugkabine: mit wasser- und ölbeständigen Filterhülsen. Der Selbstreinigungsprozess wird ebenfalls von der internen SPS gesteuert. Der von den Filtern entfernte Staub wird in den Schubladen an der Unterseite der Maschine gesammelt. Mobile Trennwände ermöglichen es auch, den Ansaugfluss nach Wunsch zu steuern, und macht ihn in einigen Bereichen ggf. stärker.

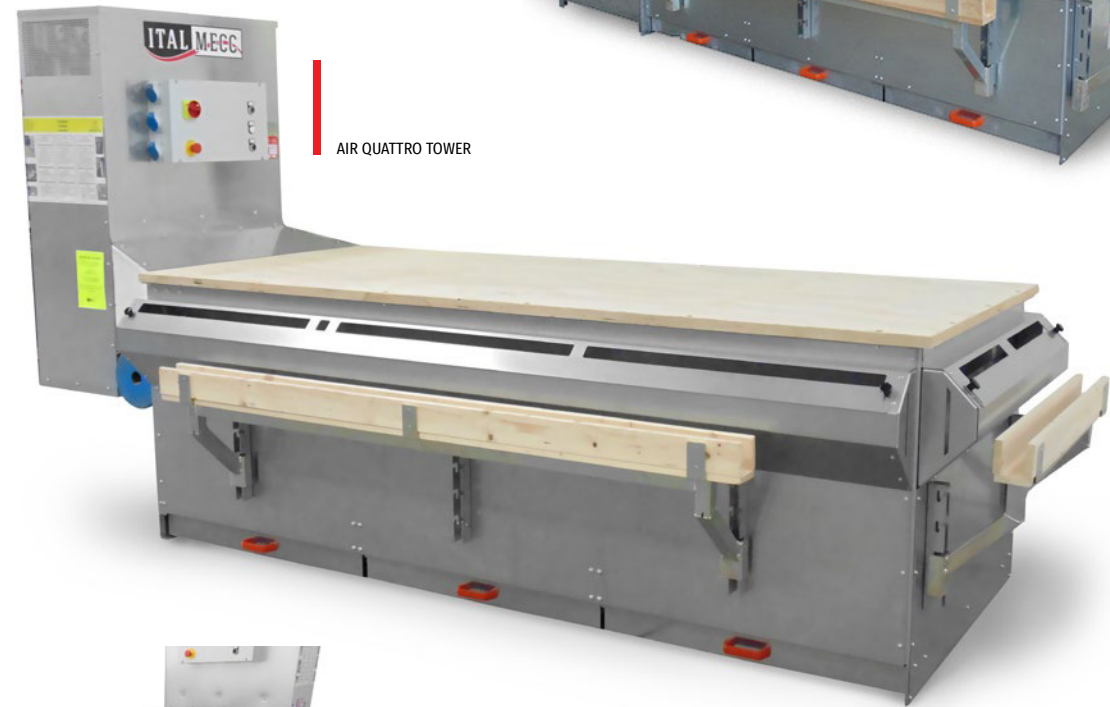
## ES Banco comprador de polvo seco

El banco de tecnología seca utiliza el mismo sistema de filtración de pared de aspiración Air Dry: con manguitos de filtración hidro y repelentes al aceite. La auto limpieza, también en este caso, es controlada por el PLC interno. El polvo desprendido de los filtros se deposita en los cajones de la parte inferior del banco. Los mamparos comoertas móviles también permiten dirigir el flujo de aspiración a su gusto, concentrándolo más en un área, si es necesario.

AIR QUATTRO FLAT



AIR QUATTRO TOWER



Particolare dei filtri  
Detail on the filters  
Details zu den Filtern  
Detalle de los filtros

	Dimensioni d'ingombro Overall dimensions Gesamtabmessungen Dimensiones generales	Altezza piano di lavoro Worktop height Arbeitsplatte Höhe Altura del plan de trabajo	Dimensioni piano di lavoro Dimensions of the Worktop Abmessungen der Arbeitsplatte Altura del plan de trabajo	Aspirazione Aspiration Einlass Aspiración	Rumorosità Noise level Geräuschpegel Nivel de ruido	Depurazione Depuration Reinigung Alcantarillado
AIR QUATTRO TOWER	mm 3.580 x 1.420 x 1.880 H in 141 x 56 x 74 H	mm 950 in 37	mm 2720 x 1180 x 30 H in 107 x 46 x 1 H	M <sup>3</sup> /h 9.000 Ft <sup>3</sup> /h 318.000	dB 74	≤ 99,5 %
AIR QUATTRO FLAT	mm 3.800 x 1.420 x 950 H in 150 x 56 x 74 H	mm 950 in 37	mm 3.700 x 1.180 x 30 H in 146 x 46 x 1 H	M <sup>3</sup> /h 9.000 Ft <sup>3</sup> /h 318.000	dB 74	≤ 99,5 %



### IT Banco depuratore polveri ad acqua

Il banco con tecnologia ad acqua utilizza lo stesso principio di filtrazione della cabina di aspirazione Air Box. Il banco, realizzato in lamiera zincata, è stato appositamente studiato per convogliare l'aria all'interno della torretta di depurazione (costruita in AISI 304). La pompa sommersa, installata all'interno della vasca nella torretta di depurazione, è di facile accesso per controlli e manutenzioni. Speciali ugelli atomizzatori in ottone creano una nuvola d'acqua filtrante ad alta efficacia. Infine, il potente ventilatore assicura un'aspirazione ottima, sia durante le lavorazioni a secco che ad acqua.

### EN Water dust collector bench

The bench with water technology uses the same filtration principle as the Air Box suction cabin. The bench, realized in galvanized steel, has been specially designed to convey the air inside the purification tower (built in AISI 304). The submersible pump, installed inside the tank in the purification tower, is easy to access for checks and maintenance. Special atomising nozzles made in brass create a cloud of highly effective filtering water. Finally, the powerful fan ensures excellent suction, both during dry and wet processing.

### DE Staubabsaugbank mit Wassersprühnebel

Die Bank mit Wassertechnologie verwendet das gleiche Filterprinzip wie die Air Box-Saugkabine. Die Bank aus verzinktem Blech wurde speziell entwickelt, um die Luft im Reinigungsturm (gebaut in AISI 304) zu befördern. Die im Tank des Reinigungsturms installierte Tauchpumpe ist für Überprüfungen und Wartungen leicht zugänglich. Spezielle Zerstäubungsdüsen aus Messing erzeugen eine Wolke aus hochwirksamem Filterwasser. Schließlich sorgt der leistungsstarke Ventilator hervorragende Saugfähigkeit, sowohl bei der Trocken- und Nassbearbeitung.

### ES Banco depurador de polvo de agua

El banco con tecnología de agua utiliza el mismo principio de filtración que la cabina de succión Air Box. El banco, realizado en acero galvanizado, ha sido especialmente diseñado para transportar el aire al interior de la torre de depuración (construido en AISI 304). La bomba sumergible, instalada dentro del tanque en la torre de purificación, es de fácil acceso para revisiones y mantenimiento. Las boquillas atomizadoras especiales en latón crean una nube de agua filtrante altamente eficaz. Finalmente, el potente ventilador asegura una excelente succión, tanto durante el procesamiento en seco como en húmedo.

	Dimensioni d'ingombro Overall dimensions Gesamtabmessungen Dimensiones generales	Altezza piano di lavoro Worktop height Arbeitsplatte Höhe Altura del plan de trabajo	Dimensioni piano di lavoro Dimensions of the Worktop Abmessungen der Arbeitsplatte Altura del plan de trabajo	Aspirazione Aspiration Einlass Aspiración	Rumorosità Noise level Geräuschpegel Nivel de ruido	Depurazione Depuration Reinigung Alcantarillado
AIR 5	mm 2.930 x 1.260 x 2.100 H in 94 x 50 x 83 H	mm 900 in 35	mm 1.970 x 890 x 30 H in 78 x 35 x 1 H	M <sup>3</sup> /h 12.000 Ft <sup>3</sup> /h 424.000	dB 74	≤ 85 %

# ARIA AIR LUFT AIRE MAGNUM

## IT Braccio aspirante

Ottimo supporto per espandere ulteriormente l'area di lavoro fino a 8 metri di distanza dall'abbattitore di polveri, sia a secco che ad acqua. Il braccio, con la sua flessibilità di posizionamento, permette all'operatore una versatilità che è una caratteristica fondamentale di tale prodotto.

## EN Suction arm

It's the best support to extend the working area up to 8 meters away from the dust collector. It can be used with both technologies: dry and wet. The arm, with its position flexibility, permits to the operator a huge versatility; which is the primary characteristic of this kind of product.

## DE Saugarm

Es ist die beste Unterstützung, um den Arbeitsbereich bis auf 8 Meter vom Staubsammler zu vergrößern. Es kann mit beiden Technologien verwendet werden: trocken und nass. Der Arm mit seiner flexiblen Position ermöglicht dem Bediener eine große Vielseitigkeit; dies ist das Hauptmerkmal dieser Produktart.

## ES Brazo de succion

Excelente soporte para expandir aún más el área de trabajo hasta 8 metros de distancia de la explosión de polvo, tanto en seco como en agua. El brazo, con su flexibilidad de posicionamiento, permite al operador una versatilidad que es una característica fundamental en un producto de este tipo.



Magnum braccio aspirante  
Magnum suction arm  
Magnum Saugarm  
Brazo de succion magnum



Speedy banco da lavoro  
Speedy workbench  
SpeedyWerkbank  
Speedy banco de trabajo

	Dimensioni d'ingombro Overall dimensions Gesamtabmessungen Dimensiones generales		Lunghezza braccio Arm lenght Armlänge Longitud del brazo	
MAGNUM	mm 650 x 650 x 730 H	in 26 x 26 x 29 H	Mt. 3	Ft 10
SPEEDY	mm 2000 x 930 x 930 H	in 79 x 37 x 37 H	/	/